

## BẢN THÔNG TIN HƯỚNG DẪN VỀ VẮC-XIN

# Vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn: Những điều cần biết

Many Vaccine Information Statements are available in Vietnamese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn Về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Hãy xem ở [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Tại sao lại cần chủng ngừa?

Vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn có thể phòng ngừa bệnh phế cầu khuẩn.

**Bệnh phế cầu khuẩn** là bất kỳ bệnh nào do vi khuẩn phế cầu gây ra. Các vi khuẩn này có thể gây ra nhiều loại bệnh, bao gồm viêm phổi, là một bệnh do nhiễm trùng phổi. Vi khuẩn phế cầu là một trong những nguyên nhân phổ biến nhất gây viêm phổi.

Bên cạnh viêm phổi, vi khuẩn phế cầu cũng có thể gây ra:

- Nhiễm trùng tai
- Viêm xoang
- Viêm màng não (một bệnh nhiễm trùng của màng bao bọc não và tủy sống)
- Nhiễm khuẩn huyết (nhiễm trùng máu)

Bất cứ ai đều có thể bị bệnh phế cầu khuẩn, tuy nhiên trẻ em dưới 2 tuổi, người mắc một số tình trạng y tế hoặc có các yếu tố nguy cơ khác và người lớn từ 65 tuổi trở lên là những người có nguy cơ cao nhất.

Hầu hết các trường hợp nhiễm phế cầu khuẩn là ở tình trạng nhẹ. Tuy nhiên, một số có thể dẫn đến các vấn đề dài hạn, ví dụ như tổn thương não hoặc mất thính giác. Viêm màng não, nhiễm khuẩn huyết và viêm phổi do bệnh phế cầu khuẩn có thể gây tử vong.

## 2. Vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn

Vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn giúp bảo vệ chống lại vi khuẩn gây ra bệnh phế cầu khuẩn. Có ba loại vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn (PCV13, PCV15 và PCV20). Các loại vắc-xin khác nhau được khuyến cáo cho những người khác nhau căn cứ trên độ tuổi và tình trạng y tế. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể giúp quý vị xác định loại vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn và liều lượng quý vị nên dùng.

**Trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ** thường cần 4 mũi vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn. Những liều này được khuyến nghị chích khi trẻ 2, 4, 6 và 12-15 tháng tuổi.

**Trẻ lớn hơn và thanh thiếu niên** có thể cần chích ngừa vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn tùy theo độ tuổi và bệnh trạng hoặc các yếu tố nguy cơ khác nếu họ chưa được chích liều khuyến nghị khi còn là trẻ sơ sinh hoặc trẻ nhỏ.

**Người lớn từ 19 đến 64 tuổi** có một số tình trạng y tế nhất định hoặc các yếu tố nguy cơ khác chưa từng chích vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn nên chích vắc-xin này.

**Người lớn 65 tuổi trở lên** chưa từng chích vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn trước đây cũng nên chích vắc-xin này.

Một số người có một số bệnh trạng nhất định cũng được khuyến nghị chích vắc-xin polysaccharide phế cầu khuẩn (một loại vắc-xin phế cầu khuẩn khác, được gọi là PPSV23). Một số người lớn trước đây đã được chích ngừa một loại vắc-xin phế cầu khuẩn liên hợp có thể được khuyến nghị chích một loại vắc-xin phế cầu khuẩn liên hợp khác.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

---

### 3. Trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị

---

Hãy cho nhà cung cấp vắc-xin biết nếu người được chích vắc-xin:

- Đã từng bị **phản ứng dị ứng sau khi chích một liều trước đó của bất kỳ loại vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn nào (PCV13, PCV15, PCV20 hoặc một loại vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn trước đây gọi là PCV7), hoặc với bất kỳ vắc-xin nào có chứa biến độc tố bạch hầu** (ví dụ: DTaP) hoặc bị **dị ứng nặng, đe dọa tính mạng**

Trong một số trường hợp, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể quyết định hoãn việc chích vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn cho đến một lần thăm khám khác.

Những người bị bệnh nhẹ như cảm lạnh có thể chích vắc-xin được. Những người bị bệnh vừa hoặc nặng thường nên chờ cho tới khi bình phục.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.

---

### 4. Nguy cơ phản ứng với vắc-xin

---

- Có thể xảy ra mẩn đỏ, sưng, đau hoặc đau chỗ chích và sốt, chán ăn, quấy khóc (khó chịu), cảm thấy mệt mỏi, nhức đầu, nhức cơ, đau khớp và ớn lạnh sau khi chích vắc-xin liên hợp phế cầu khuẩn.

Trẻ nhỏ chích vắc-xin phế cầu khuẩn liên hợp và vắc-xin cúm bất hoạt cùng lúc có thể gia tăng nguy cơ bị co giật do sốt. Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị để biết thêm thông tin.

Có người đôi khi ngứa xui sau khi thực hiện các thủ thuật y khoa, bao gồm cả chích ngừa. Hãy cho nhà cung cấp của quý vị biết nếu quý vị cảm thấy chóng mặt hoặc thay đổi thị lực hoặc ù tai.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một nguy cơ rất nhỏ là vắc-xin có thể gây ra phản ứng dị ứng nặng, các thương tổn nghiêm trọng khác hoặc tử vong.

---

### 5. Nếu xảy ra vấn đề nghiêm trọng thì sao?

---

Phản ứng dị ứng có thể xảy ra sau khi người được chích vắc-xin rời khỏi phòng khám. Nếu quý vị thấy các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nặng (phát ban, sưng mặt

và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt hoặc suy yếu), hãy gọi **9-1-1** và đưa bệnh nhân đến bệnh viện gần nhất.

Nếu có các dấu hiệu khác khiến quý vị lo ngại, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình.

Phản ứng bất lợi cần được báo cáo cho Hệ thống Báo cáo Biến cố Bất lợi của Vắc-xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường sẽ lưu hồ sơ báo cáo này hoặc quý vị có thể tự lưu. Hãy truy cập trang web của VAERS tại địa chỉ [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) hoặc gọi đến số điện thoại **1-800-822-7967**. *VAERS chỉ dành cho mục đích báo cáo các phản ứng, và nhân viên VAERS không tư vấn về sức khỏe.*

---

### 6. Chương Trình Đền Bù Thương Tổn Do Vắc-Xin Gây Ra Trên Toàn Quốc

---

Chương trình Đền bù Thương tổn do Vắc-xin Toàn Quốc (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) là một chương trình của liên bang được thiết lập nhằm bồi hoàn cho những người có thể bị thương tổn do một số loại vắc-xin nhất định gây ra. Các khiếu nại về thương tổn hoặc tử vong do chủng ngừa có thời hạn nộp đơn giới hạn, có thể ngắn nhất là 2 năm. Vui lòng truy cập trang web của VICP tại địa chỉ [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) hoặc gọi điện thoại đến số **1-800-338-2382** để tìm hiểu về chương trình và cách nộp đơn yêu cầu.

---

### 7. Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

---

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Vui lòng truy cập trang web của Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (Food and Drug Administration, FDA) để nhận tờ hướng dẫn sử dụng gói vắc-xin và các thông tin bổ sung tại địa chỉ [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Liên hệ với Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Gọi **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
  - Truy cập trang web của CDC tại địa chỉ [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

Vietnamese translation provided by Immunize.org

